

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 39 (2012)
Heft: 153

Artikel: La préïre de la Malatzénau
Autor: Devaud, Pierre-André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045388>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Anamnèse

No rapalin ta mouâ
 Chinyà rèchuchitâ
 È no j'atindin
 Ke te vinyichè

Notre Père

Nouthron Chènyâ
 Vo ke vo j'ithè in parade
 K'vouthron non chi rèvèrà
 K'vouthron rênyo arouvichè
 K'vouthra volontâ chè fâchè
 Chu la têt' achebin tyè din la yê
 Le pan dè ti lè dzoua
 L'è ouè k'vo fô le bayi

Pêrdenâdè nouthrè pètchi

Kemin no pêrdenin

A hou k' no j'an fê dou touâ

Ma dèlevrâdè-no dè ti lè mô

Amen

Ainsi soit-il – tel est ma foi

Anamnèse

Nous rappelons ta mort
 Seigneur ressuscité
 Et nous attendons
 Que tu viennes

Notre Père

Notre Seigneur
 Vous qui êtes en paradis
 Que votre nom soit honoré
 Que votre règne arrive
 Que votre volonté se fasse
 Sur la terre aussi bien qu'au ciel
 Le pain de tous les jours
 C'est aujourd'hui qu'il vous faut le
 donner
 Pardonnez nos péchés
 Comme nous pardonnons
 A ceux qui nous ont fait du tort
 Mais délivrez-nous de tous les maux
 Amen
 Ainsi soit-il – telle est ma foi

**LA PRÉÏRE DE LA MALATZÉNAU**

Transcrite par Pierre-André Devaud (VD)

La préïre de la Malatzénau**Payî d'Amont**

*Que Diu no préjervai
 Dè l'oji, dou parvai
 Dè la goirdze dou lau,
 Dè la moir dou traitau,
 Dè foui, dè thâma
 Et de la chebetâna;
 De l'ivue correin
 Et di ché deroutzein !
 Ainsi soit-y, amein !*

La prière de la Malachéneau**Pays d'Enhaut**

Que Dieu nous préserve
 Du diable, du démon (pervers),
 De la gueule du loup,
 De la bouche du traître (Judas),
 Du feu, des flammes
 De la mort subite,
 De l'eau courante (débordante)
 Et des rocs s'écroulant !
 Ainsi soit-il. Amen.